

## Porównanie tłumaczeń Księga Sędziów 8:7

| Przekład | Rodzaj            | Nazwa                    | Treść                                                                                                                                                     |
|----------|-------------------|--------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny | EIB<br>Przekład dosłowny | Wtedy Gedeon powiedział: Dlatego gdy JAHWE wyda Zebacha i Salmunę w moją rękę, wymłócę wam ciało pustynnymi cierniami* i głogiem!** *** <sup>1)2)3)</sup> |

<sup>1)</sup> cierniami, אֶת־קִלְעִי , zob. zastosowanie przyimka w sensie instrumentalnym.

<sup>2)</sup> głogiem, בִּרְקִיָּם , hl. Co do młócenia <x>70 8:7</x>L.

<sup>3)</sup> <x>70 8:21</x>